

# ICE-/ STRASSEN-TUNNELPORTAL

# FALLER®

ICE/ ROAD TUNNEL PORTAL

ENTRÉE DE TUNNEL POUR ROUTE/ ICE

ICE-/ STRATEN-TUNNELPORTAAL

Art. Nr. 120562

**D**

Vor Beginn des Bastelns sollten Sie sich mit den Spritzlingen und der Anleitung vertraut machen. Sollte es einmal vorkommen, dass ein Teil im Bausatz fehlt, kreuzen Sie bitte das fehlende Teil in der Anleitung an und schicken Sie diese bitte an Fa. Gebr. FALLER GmbH, Abt. Kundendienst, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, 78148 Gütenbach. Sie erhalten dann umgehend Ersatz. In diesem Bausatz sind einige Kunststoffteile übrig.

**GB**

Before beginning with the assembly please familiarize yourself with the parts and read the instructions carefully. In case of missing parts please indicate these on the instructions leaflet with a circle and return the leaflet to Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, Germany. You will receive the replacement by return. Some of the parts in this box are not needed to construct the model.

**F**

Avant de commencer le montage de votre maquette bien lire la notice et repérer les grappes. Si une pièce manque dans une boîte, cochez la pièce correspondante sur la notice et renvoyez-la-nous à Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach (R.F.A.). Nous vous ferons parvenir la pièce par retour. Dans cette boîte se trouvent quelques pièces qui ne seront pas utilisées pour le montage.

**NL**

Vóór het bouwen zou men de gietstukken en de handleiding moeten bestuderen. Indien onverhoopt een onderdeel aan het bouwpakket ontbreekt, gelieve men het ontbrekende deel in de handleiding aan te kruisen en deze te zenden aan Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach. U ontvangt dan omgaand en gratis het ontbrekende onderdeel. Van dit bouwpakket worden enkele kunststof delen niet gebruikt.

Für den Zusammenbau des Modells empfehlen wir folgende FALLER-Artikel (sind nicht im Bausatz enthalten):  
For the assembly of the kit we recommend following FALLER products (not included in the kit):  
Pour l'assemblage du modèle, nous vous recommandons les articles FALLER suivants (non inclus dans le kit):  
Om dit model te bouwen adviseren wij de volgende FALLER producten (maken geen deel uit van deze bouwset):



Art. Nr. 170492  
FALLER-EXPERT

Flüssigkleber in Plastikflasche mit Spezialkanüle für Feinste Klebstoffdosierung.

Liquid cement in plastic bottle with canule for very fine dosage.

Colle liquide en bouteille plastique avec bec verseur pour un dosage précis.

Vloeibare lijm in plastic-flescon met doseerbuisje om nauwkeurig te lijmen.



Art. Nr. 170688  
SPEZIAL-SEITENSCHNEIDER

zum gratfreien Abtrennen von feinsten Spritzteilen.  
Nur für Polystyrol geeignet.

Special side cutter for cutting off ultra-fine moulded parts without burrs.  
Only suitable for polystyrene.

Pince coupante spéciale pour couper sans bavure les pièces miniatures moulées par injection. Convient uniquement au polystyrène.

Speciale zijkniptang voor het braamloos afknippen van de fijnste gietstukdelen. Alleen geschikt voor polystyrol.



<b>Inhalt</b>	Spritzlinge	1	x
<b>Contents</b>	Sprues		
<b>Contenu</b>	Moulages		
<b>Inhoud</b>	Gietstukken		

Sa. Nr. 120 562 1

## 2 Wählen Sie eine Portalvariante aus, die der Form (Höhen, Breiten, Gleisverlauf) Ihres Streckenverlaufs entspricht:

Portal 1 = Durchfahrtsbreite: 95 mm, Durchfahrtshöhe: 96 mm, 2- gleisig NEM 105 gerade – R 1200

Portal 2 = Durchfahrtsbreite: 111 mm, Durchfahrtshöhe: 103 mm, 2- gleisig NEM105 R 1200 – R 700

Portal 3 = Durchfahrtsbreite: 121 mm, Durchfahrtshöhe: 137 mm, 2- gleisig NEM105 R 700 – R 400

Select the portal variant that fits best to the shape of your own installation (height, width, track course):

Portal 1 = Clearance width: 95 mm, Clearance height: 96 mm, 2 tracks NEM 105 straight – R 1200

Portal 2 = Clearance width: 111 mm, Clearance height: 103 mm, 2 tracks NEM105 R 1200 – R 700

Portal 3 = Clearance width: 121 mm, Clearance height: 137 mm, 2 tracks NEM105 R 700 – R 400

Sélectionnez une variante de portail, laquelle correspond au tracé de votre trajet (hauteur, largeur, tracé du rail):

Portail 1 = largeur de passage : 95 mm, hauteur de passage : 96 mm, 2 rails NEM 105 droit – R 1200

Portail 2 = largeur de passage : 111 mm, hauteur de passage : 103 mm, 2 rails NEM105 R 1200 – R 700

Portail 3 = largeur de passage : 121 mm, hauteur de passage : 137 mm, 2 rails NEM105 R 700 – R 400

Kies een portaalvariant, die overeenkomt met de vorm (hoogte, breedte, spoor) van uw modelbaan:

Portaal 1 = doorrijbreedte: 95 mm, doorrijhoogte: 96 mm, 2- sporig NEM 105 recht – R 1200

Portaal 2 = doorrijbreedte: 111 mm, doorrijhoogte: 103 mm, 2- sporig NEM105 R 1200 – R 700

Portaal 3 = doorrijbreedte: 121 mm, doorrijhoogte: 137 mm, 2- sporig NEM105 R 700 – R 400

Schneiden Sie Deco 1 entlang der Schnittlinie des Portals 1 aus.  
Kleben Sie das Deco ohne Trägermaterial auf die Plexiglasfolie auf.

Cut decoration 1 along the indicated cut line of Portal 1.

Glue the decoration without the use of support material onto the Perspex foil.

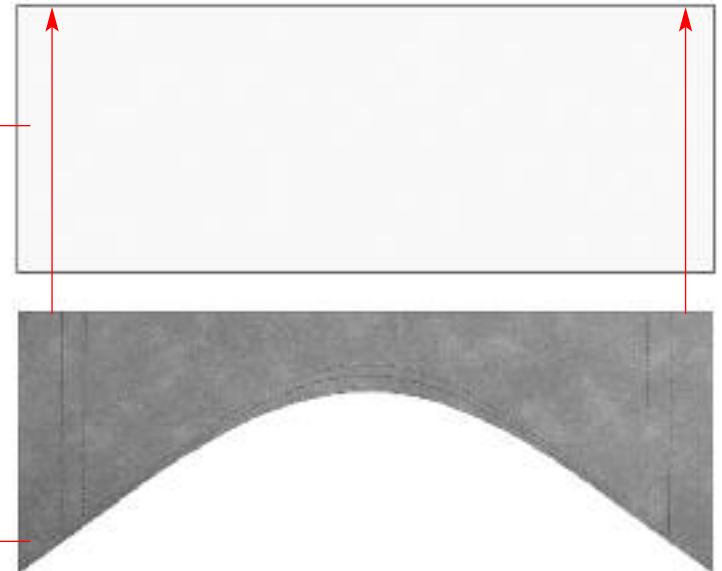
Découpez la déco 1 le long de la ligne de coupe du portail 1.

Collez la déco sans matériau de support sur la feuille en plexiglas.

Knip decoratie 1 langs de stippellijn in portaal 1 uit.

Plak de decoratie zonder dragermateriaal op de plexiglasfolie.

Plexiglasfolie  
Perspex foil  
Feuille en plexiglas  
Plexiglasfolie



Schneiden Sie die gewählte Form (Portal 1, 2 oder 3) aus der Plexiglasfolie entlang der Schnittlinie für Portal 1, 2 oder 3 aus.

Cut the selected shape (Portal 1, 2 or 3) out from the Perspex foil along the cut line for Portal 1, 2 or 3.

Découpez la forme sélectionnée (portail 1, 2 ou 3) de la feuille en plexiglas le long de la ligne de coupe pour le portail 1, 2 ou 3.

Snij de gewenste vorm (portaal 1, 2 of 3) uit de plexiglasfolie langs de stippelijntje voor portaal 1, 2 of 3.



B

A

Kleben Sie den Zuschnitt an das entsprechende Teil:

Teil 1/1 für Portal 1 (4 mm vom Boden Abstand halten)

Teil 1/2 für Portal 2

Teil 1/3 für Portal 3

Glue the portion you have cut out onto the corresponding part.

Part 1/1 for Portal 1 (retain a gap of 4 mm from the ground)

Part 1/2 for Portal 2

Part 1/3 for Portal 3

Collez la pièce découpée sur la partie correspondante

Partie 1/1 pour portail 1 (respecter une distance de 4 mm du sol)

Partie 1/2 pour portail 2

Partie 1/2 pour portail 3

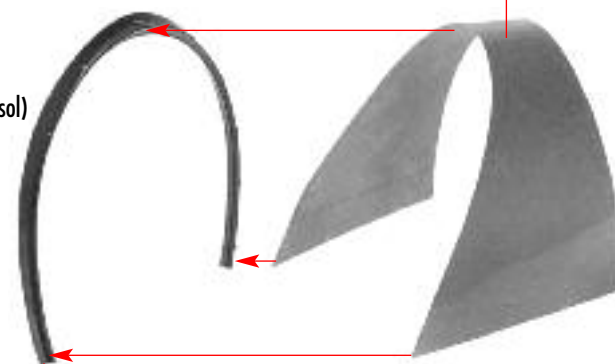
Plak het uitgesneden gedeelte op het desbetreffende onderdeel

Deel 1/1 voor portaal 1 (houd 4 mm afstand van de bodem)

Deel 1/2 voor portaal 2

Deel 1/3 voor portaal 3

B



1/1 (1/2) (1/3)

C

# 4

Bevor das Portal eingebaut wird, sollte der Tunnel nach den entsprechenden Angaben (Höhen, Breiten, Gleisverlauf) vormodelliert sein.

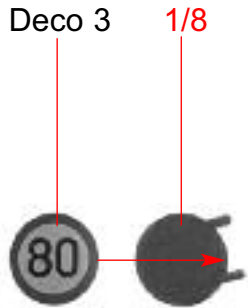
Before the Portal is installed, the tunnel should be pre-modelled according to the corresponding information (height, width, track course).

Avant de monter le portail, il vous faut prémodéliser le tunnel selon les données correspondantes (hauteur, largeur, tracé du rail).

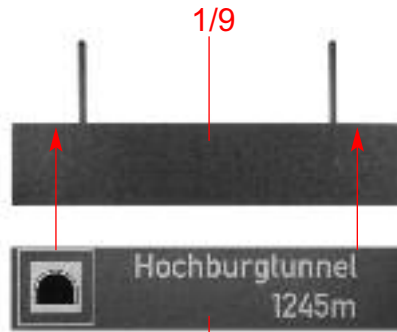
De tunnel dient conform de aangaven (hooftte, breedte spoor) reeds gemodelleerd te worden voordat u het portaal inbouwt.



**D**



**E**



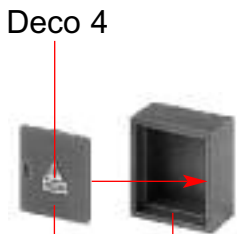
**F**

Das Portal muss an den modellierten Tunneleingang angepasst werden.  
Das Portal mit den entsprechenden Materialien (Gras, Steine etc.) des umliegenden Geländes bedecken.

The Portal must be constructed to fit together with the modelled tunnel entrance.  
Cover the Portal with materials (grass, stones, etc.) that correspond to the surrounding area.

Le portail doit être adapté à l'entrée modelée du tunnel.  
Le portail est à recouvrir de matériaux correspondants (herbe, pierres, etc.) du terrain environnant.

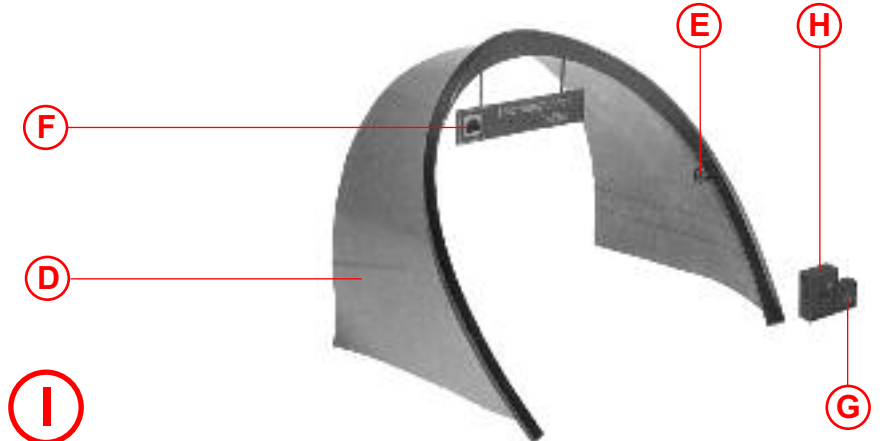
Het portaal moet worden aangepast aan de ingang van de tunnel.  
Het portaal bedekken met de desbetreffende materialen (gras, steen, etc.) van het aangrenzende land.



**G**



**H**



**I**